



## Illinois Early Hearing Detection and Intervention Program

illinoisoundbeginnings.org



# Information for Parents

(لمزيد من المعلومات)

## Program Goals:



- Screen hearing no later than **1** month
- Identify a hearing loss no later than **3** months
- Connect to intervention and services no later than **6** months

Language and communication start to develop at birth. A child with hearing loss may have a hard time learning to communicate without early help. If a baby has a hearing loss, often parents or providers are not aware. While some babies with hearing loss startle to loud sounds and even appear to listen, **screening with follow-up testing is the only way to find hearing loss early.** Knowing that your baby has hearing loss at an early age will help your child have communication and language skills for life.

## SCREENING TOOLS

While in the hospital babies get a quick and painless screening. Screening is done one of two ways:

- **Automated Auditory Brainstem Response (AABR):** Small headphones are placed over your baby's ears. The headphones send soft sounds into your baby's ears. Sensors placed on different parts of the head then measure your baby's responses to sounds.
- **Otoacoustic Emissions (OAE):** A tiny earplug is put into your baby's ear. The earplug sends soft sounds into the ear and a computer reads the "echoes" that come back from your baby's ear.

The screening tools show if a result is a pass or a refer (not pass). If your baby does not pass the hearing screening, s/he is screened a second time before leaving the hospital. If your baby does not pass the second screening, s/he should see an audiologist for follow-up testing within 2-4 weeks or the first month after hospital discharge.

## WHAT DO THE RESULTS MEAN?

- If your baby receives a **PASS** result, the screening shows that your baby's hearing is in the normal range at the time of testing.
- If your baby receives a **REFER/DID NOT PASS** result, then more testing is needed.
- The hospital or your baby's doctor should set up an appointment for follow-up within one month. Don't delay.

## FOLLOW-UP

- The only way to know for sure if your baby's hearing is in the normal range is to have the testing done by a pediatric audiologist with special equipment.
- Some babies will hear well enough to pass the hearing screening at birth, but the baby may develop a hearing loss later because of some illnesses, some medicines, some injuries, or a family history of hearing loss. "A Pass is not a Pass for life." Be aware of your baby's hearing as s/he grows.
- Remember that milder hearing losses or hearing loss in one ear may not be obvious so talk to a pediatric audiologist or your baby's doctor about your baby's hearing.

Testing is the only way to make sure your baby is hearing all the sounds needed for communication and language.

**To find a provider, log onto [ehdi-pals.org](http://ehdi-pals.org).**

**For additional help finding a provider, or for other questions, you can call UIC-Division of Specialized Care for Children: 1-800-322-3722.**

## HEARING CHECKLIST

Watch for signs of hearing loss as your baby grows. Babies with hearing in the normal range should be able to do the following at each age.

### Birth to 3 Months

- Reacts to loud sounds
- Is soothed by your voice
- Turns head to you when you speak
- Is awakened by loud voices and sounds
- Smiles when spoken to
- Seems to know your voice and quiets down if crying

### 3 to 6 Months

- Looks upward or turns toward a new sound
- Responds to "no" and changes in tone of voice
- Imitates his/her own voice
- Enjoys rattles and other toys that make sounds
- Begins to repeat sounds ("ooh", "aah", "ba-ba")
- Becomes scared by a loud voice

### 6 to 10 Months

- Responds to his/her own name, telephone ringing, someone's voice, even when not loud
- Knows words for common things (cup, shoe) and sayings ("bye-bye")
- Makes babbling sounds, even when alone
- Starts to respond to requests such as "come here"
- Looks at things when someone talks about them

(للترجمة إلى اللغة العربية)

## For Information (لمزيد من المعلومات)

### Referrals and Resources (الإحالات والموارد)

#### SPECIALIZED CARE FOR CHILDREN

dsc.c.uic.edu

1-800-322-3722

### Hospital Screening (الفحص بالمستشفى)

#### Illinois Department of Public Health (IDPH)

1-217-782-4733

Deaf or Hard of Hearing Use the Relay Service

(استخدام خدمة التقوية للضم أو ضعاف السمع)

### Early Intervention (التدخل المبكر)

#### Illinois Department of Human Services - Early Intervention

You may call the automated helpline at:

(اتصل باختصاصي سمع الأطفال وحدد موعداً)

1-800-843-6154

1-800-447-6404 (TTY)

www.dhs.state.il.us/EI

This publication was supported in part by the Department of Health & Human Services under Award No. 6 H61MC04498-16-02 and its contents are solely the responsibility of the authors and do not necessarily reflect the views of the Department of Health & Human Services.

حصل هذا المنشور على دعم جزئي من جانب وزارة الصحة والخدمات الإنسانية بموجب القرار رقم 6 هذا ويتحمل مؤلفو هذا المنشور وحدهم المسؤولية تجاه محتواه، كما أن المحتوى لا (H61MC04498 يعكس بالضرورة آراء وزارة الصحة والخدمات الإنسانية).

EHDI 43.00 (Rev. 07/21)

Printed by Authority of the State of Illinois 5/21

## قائمة تدقيق السمع

راقبي علامات فقدان السمع خلال مراحل نمو طفلك، فالأطفال الذين يتمتعون بمستوى سمع طبيعي يمكنهم القيام بما يلي حسب مرحلتهم العمرية:

### من الولادة حتى عمر 3 شهور

- يستجيب للأصوات المرتفعة
- يهدأ لسماع صوتك
- يحول رأسه إليك عندما تتحدثين
- توظفه الأصوات المرتفعة
- يبتسم عندما يتحدث إليه أحد
- يظهر عليه أنه يعرف صوتك ويهدأ لسماعه في حال بكائه

### من عمر 3 شهور إلى 6 شهور

- ينظر لأعلى أو يلتفت إلى أي صوت جديد
- يستجيب لكلمة "لا" ولتغير نبرة الصوت
- يقلد صوته
- يستمتع بالخشخشيات والألعاب الأخرى التي تصدر أصواتاً
- ("يبدأ في تكرار أصوات مثل "أوه"، "أه"، "با-با
- يبدأ بالشعور بالفزع بسبب الصوت المرتفع

### من 6 شهور إلى 10 شهور

- يستجيب لسماع اسمه، أو لصوت الهاتف، أو لصوت شخص حتى ولو لم يكن مرتفعاً
- يعرف مسميات أشياء شائعة مثل (كوب، حذاء) وعبارات مثل ("باي باي")
- يُصدر أصوات ثرثرة (بعبة) حتى عندما يكون بمفرده
- "يبدأ في الاستجابة لطلبات مثل "تعال هنا"
- ينظر إلى الأشياء عندما يتحدث عنها شخص ما

## ما معنى نتائج الفحص؟

- في حال اجتياز طفلك للفحص الثاني، فإنَّ الفحص سيُظهر أنَّ سمع طفلك ضمن المعدل الطبيعي لدى إجراء الفحص
- إذا كانت نتيجة فحص الوليد راجعي الطبيب المختص/سلبية، فيلزم إجراء مزيد من الاختبارات
- يجب على مشفى طفلك أو طبيبه تحديد موعد لزيارة المتابعة خلال شهر. ويجب عدم تأخير ذلك

## المتابعة

- إنَّ الطريقة الوحيدة لمعرفة فيما إذا كان سمع طفلك ضمن المعدل الطبيعي هي أن يجري الفحص اختصاصي سمع الأطفال مستخدماً معدات خاصة.
- قد يسمع بعض الأطفال جيداً بما يكفي لجعلهم يجتازون فحص السمع عند الولادة، لكنهم قد يفقدون سمعهم لاحقاً بسبب بعض الأمراض أو الأدوية أو الإصابات أو تاريخ عائلي بفقدان السمع. "اجتياز الفحص لا يضمن اجتيازه مدى الحياة". لذلك يرجى الانتباه " إلى حاسة السمع عند طفلك كلما كبر في العمره.
- يرجى الأخذ بعين الاعتبار أن فقدان السمع المعتدل أو فقدان السمع في أذن واحدة قد لا يكون واضحاً لذلك عليك أن تتحدث مع اختصاصي سمع الأطفال أو طبيب طفلك حول حاسة السمع لديه

إنَّ إجراء الفحص هو الطريقة الوحيدة للتأكد من أنَّ طفلك يسمع جميع الأصوات اللازمة للتواصل واللغة

ehdi-pals.org لإيجاد مقدّم خدمات، يُرجى الدخول إلى موقع

للحصول على مساعدة إضافية لإيجاد مقدّم خدمات، أو لمزيد من الأسئلة، يمكنك الاتصال بقسم الرعاية المتخصصة للأطفال التابع لجامعة على الرقم UIC-Specialized Care for Children إلينوي في شيكاغو

1-800-322-3722.

يبدأ تعلّم اللغة والكلام منذ اليوم الأول للولادة. وقد يواجه الطفل الأصم صعوبات في تعلّم كيفية التواصل، وذلك في حال لم تُقدّم له مساعدة مبكرة. وإذا كان الوليد يعاني فقدان السمع، فإن والديه أو مزودي خدمات الرعاية الصحية لا يدركون ذلك في أغلب الأحيان؛ حيث إن بعض الأطفال الصغار الضم يفزعون عند صدور أصوات مرتفعة، حتى يبدو وكأنهم يسمعون بشكل طبيعي. لذا، فإن الفحص المصاحب باختبارات المتابعة يعد الطريقة الوحيدة لاكتشاف مشكلة فقدان السمع مبكراً. كما أن الاكتشاف المبكر لفقدان السمع لدى طفلك من شأنه مساعدته على اكتساب مهارات دائمة خاصة بالتواصل واللغة

في حين يرتعب بعض الأطفال الذين يعانون من فقدان السمع لدى سماعهم أصواتاً عالية، وحتى يبدو عليهم وكأنهم يسمعون، فإن اختبار فحص السمع والمتابعة هما السبيل الوحيد لاكتشاف فقدان السمع في وقت مبك

## أدوات الفحص

يحصل الطفل في أثناء وجوده في المشفى على فحص سريع وغير

- **الاستجابة السمعية لجذع الدماغ:** تُوضع سماعات رأس صغيرة على أذني الوليد؛ حيث تُرسل سماعات الرأس أصواتاً هادئة إلى أذني الوليد. ثم تقوم أجهزة الاستشعار الموجودة على مواضع مختلفة من رأس المولود بقياس مستوى استجابته للأصوات
- **انبعاث الصوت الصادر من الأذن الداخلية:** تُوضع سدادة أذن صغيرة جداً داخل أذن الوليد؛ حيث تُرسل أصواتاً هادئة إلى أذنيه، ويقوم جهاز كمبيوتر بقراءة "صدى الصوت" الذي يرجع من أذني الوليد

تُظهر أدوات الفحص ما إذا كانت نتيجة اختبار السمع إيجابية أم سلبية/ (راجعي الطبيب المختص). وفي حال كانت النتيجة سلبية، يخضع الوليد لفحص ثانٍ قبل مغادرة المستشفى، وإذا كانت نتيجة هذا الفحص أيضاً سلبية، فيجب عرض الوليد على اختصاصي سمع لإجراء اختبارات المتابعة.

في حال لم يجتز طفلك اختبار فحص السمع الثاني، يجب أن يراجع اختصاصي السمع لإجراء فحص المتابعة لتقييم سمعه في غضون 4-2 أسابيع أو في الشهر الأول بعد خروجه من المشفى

(Open for English)